

# SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

Maj 1947

35 årg. Nr 5

ORGAN FÖR SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET

## IEL + UEA = nova UEA



La prezidanto de IEL, sro generalo Bastien (dekstre) kaj la prez. de la Sveda Esperanto-Federacio, sro Malmgren, parolas pri la nova, forta UEA.

Iu ŝercemulo klarigis, ke asocio signifas kolektaĵo de homoj, kie oni diskutas statutojn. Alia spritulo diris al mi iufoje, ke kiam iu asocio havas energiajn gvidantojn, tiuj ĉiam proponas novajn statutojn. Se tiu spritulo pravus, la esperanto-movado posedis kaj posedas amasojn da energiaj gvidantoj kaj aktivuloj. Ĉar verdire mi konas nenium ajn alian nacian aŭ internacian organizaĵon, kie oni tiel persiste kaj pasie diskutis statutojn kaj organizajn problemojn kiel inter la esperantistoj. Mi havas la percepton, ke dum multaj jaroj ni oferis 50 % aŭ pli de nia poresperantista laboro por la organiza disputado.

Karaj samideanoj, vi povas imagi al vi, ke sen tiu organiza diskuto, grandparte senfrukta, nia movado verŝajne estus nun havinta multe pli fortan pozicion. Cetere mi persone spertis, ke ĝenerale ne multe gravas pri la teksto de la statutoj, se nur la gvidaj demokrataj principoj estas respektataj: a) la decidoj devas esti farataj per voĉdonado de la voĉdonrajta instanco, kaj la malplimulto devas respekti la decidon de la plimulto. b) la ofichavantoj devas esti kontrolataj de elektitaj revizoroj kaj devas esti respondecaj antaŭ la

membroj, respektive antaŭ la komitato aŭ la deputitaro, kiu reprezentas la membraron. c) Kaj fine la membraro aŭ la komitato devas havi la rajton fiksi la ĝeneralan laborplanon por la koncernaj ofichavantoj.

I. E. L. fondiĝis en 1936 pro neakordiĝo kun svisaj UEA-gvidantoj. Mi ne volas detale ripeti la longan rakonton pri la kaŭzoj. Mi nur mallonge konstatas, ke I. E. L. jam de la komenco estis subtenata de preskaŭ ĉiu landa esperantista asocio, sed la malnova U. E. A. daŭrigis sian agadon, speciale en kelkaj landoj. El tio venis malfeliĉa duobleco de la neŭtrala esperantomovado, kiu fakte multe genis la laboron. La esperantistoj ne sentis sin kiel en unu komuna hejmo, sed kiel dispartigitaj familio. Tial la estraroj de I. E. L. kaj U. E. A. provis diversajn eblecojn kunfandi la du organizaĵojn.

En la lasta jaro tiuj penadoj estis tre fervoraj. Kaj dum la kunsidoj de la estraro de I. E. L. en Londono dum la pasko ni finfine subskribis kontrakton pri unueca organizaĵo. La rezultoj baldaŭ vidiĝos, ĉar jam ekde majo la internacia gazeto estos komuna por I. E. L. kaj U. E. A. Kaj la nunjara jarlibro, aperonta en majo, ankaŭ estos komuna. La estraro de I. E. L. pretigis proponon pri novaj statutoj por la nova asocio, kiu reprenos la nomon Universala Esperanto-Asocio. Laŭ la statuto la centra oficejo situos en Londono, gvidata de la ĝenerala sekretario. En Genevo estos oficejo por servoj, gvidata de honorofica administranto, kiu ankaŭ redaktos la gazeton. La komitato, elektita de la landaj asocioj kaj de la delegitoj, estos la plej supera instanco de la asocio. Ĝi fiksos la laborplanojn de la oficejoj kaj kontrolos pere de revizoroj la ekonomian agadon de ĉiuj fakoj kaj entreprenoj de la asocio.

La solvo nun atingita espereble kondukos al unueca tutmonda esperanto-laboro. Ni antaŭvidas trankvile la estontecon, kiu evidente alportos pacon inter la esperantistoj kaj akumuladon de la fortoj por ataki la indiferecon kaj la kontraŭstaron de la ĝenerala publiko. La perspektivoj por sukcesa laboro estas brilaj. Ĉar nun ni estas unuigitaj. Kaj unuigitaj ni venkos!

E. Malmgren

La Espero, Majo 1947.

## Ĉu enkonduki Esperanton en la esperantomovadon?

Ni antaŭ kelka tempo ricevis leteron, kiu tekstas jene:

"Tre estimata samideano!

Trastudante vian gazeton, mi trovis en la januara numero svedlingvan noton pri "Utbildningskurser i Esperanto för lärare". Ni interesigas pri la enhavo de ambaŭ, sed ni ne komprenas la svedan lingvon. Tial ni petas vin pri esperantlingvaj resumoj.

Via gazeto tre interasas nin, kaj ni ĉerpas el ĝi valorajn instigojn. Ni gratulas al vi pro via bonega redaktado!

Kun samideana saluto ni restas ĉiam je via dispono.

Dro Leopold Grimme."

La demando pri la enhavo de svedlingva artikolo metas nin antaŭ la problemo de la dulingveco de la "naciaj" esperantaj gazetoj. Kutime oni ja pravigas la nacian lingvon per tio, ke oni deziras, ke ankaŭ "la komencantoj komprenu". Sed ĉu tio estas vera? Ofte oni deziras, ke oni komprenu eksterlandan gazeton esperantan, sed ĝi aperas kvazaŭ sfinkso.

Sed ne tio, ke la komencantoj (eble eternaj komencantoj?) komprenu, sed la internacieco estas la esenco de esperanto. Kaj la plej multajn "esperantajn" gazetojn, kiuj aperas, ni ne komprenas! Ĉu ne estas tempo enkonduki esperanton en la esperantomovadon?

Oso.

## BERN-KONGRESSEN

Anmälningblanketter beställes hos SEF.

Anmälningavgift: 35 schw. francs. Beloppet beställes hos någon affärsbank, som ombesörjer översändandet till Volksbank, Bern, för kongressens räkning.

Hotell och mat: Beställning och betalning göres omedelbart enl. ovanstående. Kategorierna A: 2 och A: 3 fulltecknade.

Utflykter: Anmälningar göres snarast för att få plats.

Resan: Avresa från Malmö torsd. 24 juli kl. 6,30 fm. Ankomst till Bern fred. 25 juli kl. 20,55. De svenska deltagarna anländer alltså redan natten före kongressens början, varav följer en extrakostnad för logi och mat på 10—15 kr. Enligt nu föreliggande uppgifter kan återresa till Sverige inte ske lördagen den 2 aug. (då intet tåg avgår) utan först måndagen den 4 aug. Återkomsten till Malmö blir därför onsd. den 6 aug. kl. 10,30 fm. De som önska stanna kvar i Schweiz en vecka för att delta i någon rundresa torde meddela detta till RESO. F. ö. kan återresa ske även senare men i så fall bör RESO meddelas, att återresedag ej önskas fastställd. Vederbörande får då själv i Schweiz reservera plats för återresan genom någon resebyrå.

Obs! En internationell järnvägskongress pågår f. n. och av denna anledning reservera vi oss för event. ändringar i järnvägstider o. s. v.

Resekostnad: Malmö—Bern och retur i III-e klass 166: — kr. och i II-a klass 252: — kr. Sovplats i II-a klass kostar 72: — kr. pr natt.

Anmälan till gruppresan: Senast den 1 juli insändes till RESO, Stockholm, postgirokonto 151945, en anmälningavgift av 25: — kr. (som avdras vid biljettens slutbetalning) för deltagande i gruppresan. Anteckna

på girotalongen: "Anmäler mig till Esperantos kongressresa till Bern. Jag önskar få blanketter för att anhålla om behövt visum genom Tyskland. Jag ämnar anträda återfärden från Bern den 4 aug. (eller 11 aug.)".

Visum: Se ovan! RESO ordnar saken. Kostnad omkr. 5: — kr.

### PROGRAMO DE LA KONGRESAJ FAKKUNSIDOJ.

Lundo, la 28a de Julio.

- 14.30 Kooperativa Esperantista Ligo (Unua kunveno). Adreso: S-ro A. A. Ager, 8, Pelham Road, Beckenham, (Kent), Anglujo.  
Tutmonda Esperantista Jurnalista Asocio Adreso: LKK.  
Kristana Esperantista Ligo Internacia (KELI) (Unua kunveno). Adreso: S-ro Ivar E. Karlsson, Box 877, Leksand, Svedujo.

Mardo, la 29a de Julio.

- 14.30 La Bar-rompantoj. Adreso: S-ro Pastro W. J. Downes, 7 Hill Street, Kingswood, Bristol, Anglujo.  
Internacia Asocio de Poŝtmark-Kolektantoj. Adreso: XPDO House, Didcot (Berks), Anglujo.  
14.30 Esperantistaj Rotarianoj (Lunĉo je la 12.15 ĉe la Bernaj Rotarianoj). Adreso: IEL, Heronsgate, Rickmansworth, (Herts), Anglujo.

Merkredo, la 30a de Julio.

- 9.00 I.L.E.P.T.T. La subasocio: Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝt- kaj Telegrafocistoj (P.T.T.). Adreso: S-ro R. Filliatre, Achères, (Seine et Oise), Francujo.  
Movado Al Abundo (Unua kunveno). Adreso: S-ro E. E. Jelland, 14 Rue de la Republique, Marseilles, Francujo.  
Psika esploro kaj spiritismo. Adreso: S-ino Nora Holmes, 38, Fillebrook, Road, London, E, 11, Anglujo.  
14.00 Universala Ligo. Adreso: Riouwstraat 172, Den Haag, Nederlando. KELI (Dua kunveno).

Ĵaŭdo, la 31a de Julio.

- 9.00 I.L.E.P.T.T. La subasocio: Fervojistoj. Adreso: S-ro Emil Keiser, Hubacherweg 7, Liebefeld, Bern, Svislando.  
Oksford-grupo. Adreso: S-ro Derrick P. Faux, The Bungalow, New Drive, Painswick, (Glos), Anglujo.  
14.00 Bahaismo: Adreso: F-ino Etty Graefe, 6, Cours des Bastions, Genève, Svislando.  
14.00 Pacifistoj. Adreso: S-ro V. Verda, 14, Leopoldstreet, Leeds, 7, Anglujo.  
Blinduloj. Adreso: S-ro Theo Kutzli, Schibenackerstrasse 6, St. Gallen-Ost, Svislando.

Vendredo, la 1a de Augusto.

- 9.00 Movado Al Abundo (Dua kunveno). Policista Ligo. Adreso: S-ro Schwartz, 10, rue Engelhardt, Strasbourg, Mainau, Francujo.  
Kooperativa Esperantista Ligo (Dua kunveno).  
14.00 Denaska Esperantistaro. Adreso: S-ro J. Guillaume, 34 rue de Chabrol, Paris, Francujo.  
Piska esploro kaj spiritismo. (Dua kunveno).

Pro diversaj kaŭzoj ni bedaŭrinde ne povas doni la deziritan tempon al kelkaj asocioj.

Katolikoj. Tempo ankoraŭ ne fiksitita. Turnu vin al S-ro Pastro J. De Mæyer, Collège Sainte Gertrude, Vivelles, Belgujo.

## SEF, ESTRARA RAPORTO PRI LA JARO 1946

## ESTRARO

La estraro konsistis el: E. Malmgren prez., J. Strönne vicprez., S. W. Ahlm sekretario, L. Åberg vicsekr., B. Skantz kasisto, K. Wästfelt ĉefdelegito de IEL kaj la distriktaj prezidantoj. Anstataŭantoj estis Elisabet Olsson kaj K. E. Karlsson.

La prezidanto, sekretario kaj kasisto funkciis kiel Plenuma Komitato. La estraro resp. la P K havis 15 kunsidojn.

## MEMBRARO

SEF havas 1191 membrojn. Inter ili 973 apartenantaj al 49 grupoj. La membraro do kreskis 15 %. IEL havas en Svedujo 233 aktivajn membrojn.

## AMIKARO DE SEF

36 personoj aŭ grupoj en tiu membrokategorio pagis al SEF kotizon de 60 kr. Dank' al ilia ekonomia apogo la federacio povis daŭrigi la pasintjare komencitan plifortigon de la propagando por nia lingvo.

Kune kun Amikaro de Esperanto ĝi donis al la kaso 3045 kronojn.

## JARKUNVENO

La jarkunveno okazis en Uddevalla la 8—10 junio kun 156 partoprenantoj. Jan Strönne prezidis kun Oskar Svantesson ĉe la protokolo. Plej gravaj decidoj estis: La fondo de junulara sekcio kaj akcelado de la sekci-estigo inter instruistoj kaj KELI-anoj.

## KONTAKTO KUN LA MEMBROJ

La P K dissendis komunikojn al la kluboj kaj rektaj membroj, inter alie la jarraporton kaj matrikulon, kiu ampleksis la adresojn de la klubaj estraroj kaj rektaj membroj. Krome kalendaro pri gravaj datoj por la sveda movado estis dissendata al ĉiuj kluboj kaj rektaj membroj.

## KONTAKTO KUN IEL

Kune kun Sveda Laborista Esperanto Asocio SEF pretigis 50.000 petskribojn al UNO. Ĉiuj estis dissendataj al kluboj kaj individuaj membroj. Ĝis la jarfino revenis 16.512 subskribitaj.

La delegita reto ampleksis 54 delegitojn kaj 83 fak-kaj vic-delegitojn. Ĉefdelegito estis ing. Karl Wästfelt, Stockholm.

S-roj E. Malmgren kaj J. Stenström estis elektataj komitatanoj de IEL.

## KONTAKTO KUN NEESPERANTAJ ASOCIOJ

SEF estis kolektiva membro de la Asocio por Interpopola Kunlaboro kaj pretigis kune kun SLEA ekspozician materialon, kiun tiu pacasocio cirkuligas inter svedaj popolaltlernejoj kune kun simila materialo de aliaj ideaj asocioj.

## KORESPONDA CENTRO

de SEF estis translokigata al Köping, kie B. Joelsson transprenis la taskon prizorgi organizadon de la korespondado inter svedoj kaj eksterlandanoj. La uzado de la Centra helpo estis malpli granda ol ĉe ĝia komenco 1945, verŝajne kaŭzita de tio, ke la multaj eksterlandaj gazetoj nun estas pli facile haveblaj kaj kun ili la multaj korespondanoncoj.

## PRELEGVOJAGO DE JOSEF VITEK

Inter 20.2 kaj 2.6 1946 SEF aranĝis por s-ro Josef Vitek, Hrádec Králové, Ĉeĥoslovakujo, prelegvojaĝon tra tuta Svedlando, de Ystad ĝis Kiruna. Li parolis pri sia lando en paco kaj dum milito kaj montris lum-bildojn. Ĉie granda reklamo kaj bonaj gazetartikoloj. Entute li havis

53 publikajn paroladojn kun 3.910 aŭskultantoj	
16 klubajn " " 600 "	
21 lernejaĵajn " " 2.640 "	
Sume 90 prelegojn " kun 7.150 aŭskultantoj	

## ESPERANTO-SEMAJNO

Por la aŭtuna reklamo SEF presigis kaj distribuis pere de la klubo en Malmö 3.000 afiŝojn kaj 12.000 reklamfoliojn. 10.000 reklamkartoj por varbado inter skoltoj dissendataj per 3.000 al la jamboreo en Gränsö kaj per 7.000 (dissendataj de la Skövde-klubo) rekte al skoltaj grupoj en la tuta lando. Eldona Societo Esperanto kontribuis al la propagando per anoncoj en ABF:s tidning, Dagen, Freden, Frisinnad Ungdom, Sydöstra Sveriges Dagblad kaj Västernorrlands Allehanda. Krome la reklamfolio estis distribuata per adres-kaj program-kajero de bontemplana distrikto en Småland.

## ENSPEZIGA REKLAMO

30.000 alumetskatoloj pretigitaj kaj distribuataj pere de Klubo Esperantista de Malmö. Ĉe la jarfino la duono jam forvendita al kluboj kaj unuopuloj.

Loterio kun 10.000 lotoj po kr. 0.50 finvenditaj dum 3 tagoj en Stockholm. Neta gajno kr. 1.929:—

## SVEDA ESPERANTO INSTITUTO

La instituto ekzamenigis 5 personojn por la supera kaj 26 por la elementa ekzamenoj. Dum la somero okazis 2 kursoj, unu en Uddevalla sub la nomo Somero Universitato kaj alia en Jursla apud Norrköping. Ambaŭ kursoj estis plensukcesaj kaj vizitataj de kune 100 personoj. Radiodissendoj okazis speciale per mallongaj ondoj, entute 9 fojojn, kaj krom tio dissendo en la ordinara programo sub la punkto "Eĥo de la tago" okaze de la Somera universitato.

La instituto en la jaro 1947 povas festi sian 25-jaran jubileon, ĉar en 1922 fondiĝis la ekzamena komisiono de SEF, kiu poste akceptis la nomon Sveda Esperanto-Instituto.

## ELDONA SOCIETO ESPERANTO

ricevis novan gvidanton, Sune W. Ahlm, post la retiriĝo de Bernhard Eriksson. Ĝi eldonis la organon de SEF, Svenska Esperanto Tidningen La Espero, redaktata de s-ino Eva Julin, kiu eksigis ĉe la jarfino post 8½-jara sindona laboro. Oskar Svantesson fariĝis la nova redaktoro. La gazeto aperis per 11 numeroj kun entute 128 paĝoj, kio signifas, ke ĝi komencis rehavi sian antaŭmilitan amplekson kaj aspekton. La meza eldonnombro po monato estis ĉ. 2.000 ekz. La septembra numero aperis en 7.000 ekz.

Jenaj libroj estis eldonitaj: La ŝlosilo 15-a eldono kaj 191—200.000-a ekz., D. Flood: Mi serĉis oron, S. Engholm: Vivo Vokas, F. Szilagyi: Kvara Rapsodio, Bernadotte: La Fino (3-a eldono). La gajno de la vendado estis 820:— kr. Prizorgantoj de la eldonejo estis ĉefe S. Ahlm kaj K. E. Karlsson.

## HELPO AL EŬROPO

Al SEF estis senditaj 1.600 kr., kiu kune kun 300 kr. restantaj de 1945 estis uzataj por aĉeto de varoj sendotaj al Hungarujo, Aŭstrujo kaj Pollando. Ĉirkaŭ 4.000 kilogramoj da varoj dissenditaj pere de la helpkomitato, s-ino Anna Alamo, s-ino Carin Hägglund kaj s-ro E. Malmgren.

## FINVORTOJ

Nia jarraporto tre resume pritraktas la agadon de la federacio. Entute la jaro 1946 estis por nia afero sukcesa, kaj en Svedlando kaj eksterlande. Tial ni kun bona optimismo antaŭvidas la estontecon, kiam la esperantistoj en la tuta mondo denove povos restarigi firman kontakton per internaciaj kongresoj, kursoj, renkontiĝoj kaj vojaĝoj. Por la svedaj esperantistoj la venonta agadjaro estos tre signifoplena, ĉar ni ja portos la respondecon por la mondkongreso en 1948, kiu estos en Malmö.

Laŭstatute finiĝas la estrarmandatoj de la prezidanto E. Malmgren, la vicsekretario L. Åberg, la kasisto B. Skantz kaj la anstataŭanto K. E. Karlsson. S. W. Ahlm, kies mandato finiĝos post nun jaro, jam nun petas eksigon.

Ernfrid Malmgren Sune W. Ahlm Bengt Skantz  
Jan Strönne Lennart Åberg

## Ekonomia raporto pri 1946

Bilanco la 1.1. 1946.

B o n h a v o j :

Inventariaĵoj .....	1:—	
La filmo .....	1:—	
Valorpaperoj .....	4.770:—	
En la banko .....	2.945:49	
En la kaso: poŝtĉeke .....	2.009:57	
kontante .....	55:89	2.065:46
	<b>Kronoj</b>	<b>9.782:95</b>

ŝ u l d o j :

Diversaj kreditoroj .....	1.783:25	
Vojaĝkompensa fondaĵo .....	362:50	
Sindika fondaĵo .....	157:10	
Propaganda fondaĵo .....	4.894:21	
„ kaso .....	1.605:65	
Kapitalo .....	980:24	
	<b>Kronoj</b>	<b>9.782:95</b>

Konto de gajno kaj perdo la 31.12. 1946.

E n s p e z o j :

Kotizoj .....	5.907:35	
Gajno de la jarkunveno en Uddevalla .....	181:75	
Diversaj enspezoj .....	2.400:50	
	<b>Kronoj</b>	<b>8.489:60</b>

E l s p e z o j :

Repago de kotizoj .....	611:50	
Oficejaj kostoj .....	1.062:75	
Afranko .....	641:10	
Presajoj .....	1.773:—	
Sveda Esp. Gazeto .....	271:—	
Honorarioj .....	400:—	
Vojaĝkostoj .....	813:75	
Sveda Esp. Instituto .....	591:85	
Stipendioj .....	1.000:—	
Diversaj elspezoj .....	259:10	
Gajno 1946 .....	1.065:55	
	<b>Kronoj</b>	<b>8.489:60</b>

Bilanco la 31.12. 1946.

B o n h a v o j :

Inventariaĵoj .....	1:—	
La filmo .....	1:—	
Valorpaperoj .....	4.770:—	
En la banko .....	3.942:07	
En la kaso: poŝtĉeke .....	3.073:57	
kontante .....	7:36	3.080:93
Diversaj debitoroj .....	97:18	
	<b>Kronoj</b>	<b>11.892:18</b>

ŝ u l d o j :

Diversaj kreditoroj .....	2.350:85	
Vojaĝkompensa fondaĵo .....	570:—	
Sindika fondaĵo .....	175:81	
Propaganda fondaĵo .....	5.041:71	
„ kaso .....	1.708:02	
Kapitalo .....	2.045:79	
	<b>Kronoj</b>	<b>11.892:18</b>

### Alvoko al Svedaj geinstruistoj, gelernantoj kaj gestudentoj!

Ni deziras fari inter svedaj kaj hungaraj gelernantoj, gestudentoj kaj privatpersonoj kulturilaton per korespondado en germana, angla, franca, kaj esperanta lingvoj.

Ni petas korespondantojn. Donu la sekvantajn datojn: nomo (familia nomo per grandaj literoj), adreso, profesio (lernejo aŭ fakultato), aĝo, interesiĝo, lingvo de korespondado. Sendu leteron aŭ liston de adresoj al sro Kovács Gusztáv, Budapest VIII, Ullői-út 20, Hungarujo.

## S E I F Kolono

### 60.000 DEKLARATIONER

har tryckts i Sverige. Av dessa har inte fullt 20.000 återsänts till S. E. F. vederbörligen underskrivna. Det finns nu alltså 40.000 blanketter, som ligger oanvända. Vi ber enträget, att alla, som har sådana oanvända blanketter, återsänder dem till S. E. F., så vi inte nödgas trycka nya blanketter. Det är pappersbrist i landet, och dessutom är tryckerikostnaden mycket hög. Hjälpa oss därför med att återsända **samtliga** blanketter, naturligtvis helst underskrivna. Varje återsänd blankett är en direkt besparing för förbundet! Tack!

Enligt överenskommelse med IEL komma deklARATIONERNA att överlämnas först efter sommaren slut. Fortsätt alltså energiskt namninsamlingen.

Ĉiuj membroj de la sveda parlamento ricevis cirkuleron kune kun formularo por la deklario al Uno.

### 35 SVEDAJ PARLAMENTANOJ

Ĵam subskribis la Deklaracion al la Unuigitaj Nacioj pri Esperanto. Esperantistoj, ĉu ĉiuj viaj amikoj subskribis? Sed vi ankaŭ havas konatojn, kiujn vi kelkfoje renkontas. Ataku!

### INSTRUISTAJ KURSOJ.

Post aproboj en ĉiuj koncernaj instancoj la parlamento decidis asigni por esperantaj kursoj por instruistoj 5 000 kronojn. La kursoj okazos ĵam la nunjaran someron.

STATSUNDERSTÖDDA

## ESPERANTO-KURSER

i Stockholm 15—25 juli.

Parallellt ordnas 2 kurser för lärare, den ena enl. ĉe-metoden, den andra enl. szilagyi-metod. Lärare: dro F. Szilagyi och J. Rosbach.

Tillfälle att auskultera i parallellkursen.

Deltagare erhåller fri resa hemorten—Stockholm (ej retur) samt ett dagtraktamente av 7 kr. Inkvartering kan erhållas genom RESO, Sthlm. Anmälningar, senast den 1 juni, ställas till

**SVENSKA ESPERANTO-INSTITUTET,**  
Tegelbacken, Stockholm.

### ESPERANTO OCH STORPOLITIKEN.

”Det fins ingen fast punkt — inget Esperanto — för de fyra stora”, sa redaktör T. G. Wickbom i rapporten från London i ekot i radion den 25 april, då han omnämnde oenigheten vid fredskonferensen i Moskva och den därstädes rådande språkförbistringen.

Nänä, det finns nog inte det. Inte i vare sig det ena eller andra avseendet. Men vi esperantister måste undra, när de stora ska få så pass förnuft, att de åtminstone inför det tekniska hjälpmedel till förstående, som esperanto är.

# SVEDA KRONIKO

## KARLSKOGA.

Dimanĉe la 20-an de aprilo Karlskoga Esperanto-Societo La Aglo riĉiĝis je unika okazintaĵo, kiu forte impresis ĉiujn ĉeestantojn kaj kiu, se ĝi fariĝos tradicio, multe helpos al la societo kaj la movado firme konstrui sian daŭran vivon. Nome okazis la unua komuna, parte esperanta infanbapto en la bele kunfloroj kaj kandeloj ornamita societa ejo, aranĝita de la membroj de la societo. Ok infanoj, filinoj de esperantistoj, estis baptitaj.



Sur la bildo vi vidas de maldekstre s-inon Maria Forsman kun la filineto Yvonne, s-inon Elna Forsman kun la filineto Kerstin, s-inon Mimi Husberg kun la filineto Lil, s-inon Edith Härdig kun la filineto Marja kaj s-inon Karin Skagerstrand kun siaj tri filinetoj, starante la 3-jara Monica, sidante sur la planko la 8-jara Marianne kaj sur la genuoj Margareta, fine vi vidas s-inon Signe Axelsson kun la filineto Gudrun. Staranta malantaŭ estas la oficanto pastro Sigurd Bergström, la membro de la societo, al kiu ni estas dankemaj por la bela diservo kaj la bapto. S-ano E. Blanck tradukis la psalmojn kaj la mallongan predikon, s-ino A. Leijder ludis la orgenon. Post la bapta soleno la gepatroj de la infanoj gastigis ĉiujn ĉeestantojn per kafo. S-ano Arthur Axelsson esprimis la dankon al la oficanto kaj transdonis tablan esperantan standardon. Kelkaj junaj samideanoj el "La Aglidoj" brave kunhelpis, speciale la knabinoj, kiuj preparis la kafon kaj aranĝis la tablojn. Laŭdon al s-ano Ake Forsman, kiu prenis la iniciaton kaj al s-ano Karl Härdig, kiu efektivigis la tuton. Ĉeestis pli ol 40 personoj.

Redakcia sekcio de Kesla.

## HISHULT.

La klubo dum la unua kvaronjaro 1947 kunvenis kvarfoje. Dum la kunvenoj ni kantis, deklamis, prezentis dialogojn ktp. Nia studrondo, kiu estas aliĝinta al ABF, finis la studadon de de korespondkurso de Hermods. Poste ĝi legis kaj tradukis literaturon.

Nia jarkunveno okazis 24.3. Prezidanto-sekretario fariĝis Malte Markheden. Hugo Johansson vicprez. Anders Hanson kasisto.

## LINKÖPINGS ESPERANTOKLUBB

kunvenis 20/4 feste en la ABF-ejo. Ĉeestis ankaŭ 20-o da gesamideanoj de Norrköping, kiuj ekskursis aŭtobuse al Linköping. Dum la kunveno salutparolis la kluba prezidanto, s-ro Fred Turner, ĉefredaktoro Carl Hilmer Johanson faris esperantlingve paroladon pri "Esperantaj aktualaĵoj" kaj s-ro Nils Johansson donis sciigojn kaŭze de la venontaj junularaj tagoj en Jursla 12—15:an de Julio. Dum la kunveno oni montris kelkajn filmojn, servis kafon kaj aranĝis ludojn. Komuna kantado plibonigis la agrablan atmosferon de la bona kunestado.

C. Hilmer Johanson.

## LUNDS ESPERANTOKLUBB.

21. 1. S-ino Anna Alamo vizitis nian klubon kaj faris paroladon pri "Kun svedaj pakajoj al Eŭropaj landoj". La parolado okazis esperante, kaj s-ro Strönne funkciis kiel interpretanto.

3. 3. Jarkunveno. Agada kaj revizora raportoj estis aprobatataj. Estraro fariĝis: Sven Gullberg prez., Edvin Falck kas., Nils Persson sekr., Gust. Lidbjer vicprez., Sven Nilsson vicsekr. kaj Hans Petersson bibliotekisto.

## EKSJÖ ESPERANTOFÖRENING.

27. 3. Arsmöte. Styrelse: C. Ekström ordf., Robert Carlsson sekr., J. Lönn kass.

## "La Verda Stelo" ARVIKA.

5. 1. Ni invitis esperantistojn el Amotfors kaj Amål.

14. 2. Kunveno en la hejmo de s-ro Magnus Lindskog, kie ni pasigis agrablan vesperon diskutante la "facilecon" de Esp.

24. 2. Ferenc Szilágyi vizitis la metropolon de Jösse, kie li faris interesan paroladon pri sia hejmlando antaŭ la anoj de nia grupo. Plena kontentigo ĉe la auskultantoj...

20. 3. Sukcesa letervespero al kiu alvenis tre granda nombro da salutoj el 14 landoj.

La "Familio" iom kreskis per la aliĝo de 4 novaj anoj!

## SKANIA DISTRIKTO DE SEF

jarkunsidis la 23an de marto en Ystad. Reprezentantoj por la diversaj kluboj en Skanio ĉeestis. La jarraporto kaj la reviziista raporto estis aprobatataj, kaj la nova estraro aspektas jene:

Prezidanto: Jan Strönne, Malmö.

V. prez: Birger Johnsson, Kristianstad, sekr. Frans Rasmusson, Malmö, v. sekr. Gust. Lidbjer, Lund, kasisto Olof Glemminger, Malmö, kaj krome Einar Lemke, Hälsingborg, Britta Adolfsson, Hälsingborg. Anstataŭantoj: Klara Walldén, Ystad, Bernh. Melin, Eslöv, Nils Persson, Lund, kaj Karla Jönsson, Ystad.

Reviziistoj: Hilbert Hansson kaj Hildur Wallin, ambaŭ el Malmö kun Edvin Larsson, Arlöv, kaj Stina Persson, Malmö, kiel anstataŭantoj.

Distrikta studgvidanto iĝis Jan Strönne, Malmö, kaj komitatanoj por la preparo de elektoj 1948 iĝis Gösta Henriksson, Malmö, Thure Wendt, Hälsingborg, kaj Sven Gullberg, Lund.

La jarkunsido decidis okazigi la ĉi-jaran sved-danan esperantotagon en Hälsingborg, kaj estos aranĝata monkollektado por ebligi la viziton de la danoj. Krome la jarkunsido diskutis prelegvojaĝojn en Skanio aŭtune 1947 kaj transdonis al la estraro la taskon aranĝi la ĉi-jaran distriktan programon kaj energie verki por novaj kluboj en la distrikto uzante la propagandan valoron, kiun havas jam nun la okazonta universala kongreso 1948.

La jarkunsido decidis okazigi la venontjaran jarkunsidon en Klippan.

Post la kunsido sekvis vizito en la urbo kaj agrabla kunestado.

P—into.

**ROMO EN MARTO**

De nia speciala korespondanto (oni ja sin tiel esprimas en pli gravaj ĵurnaloj, ĉu ne?) en Romo ni ricevis ĉi suban leteron pri la vivo en la Eterna urbo.

Fine mi do estas en Romo, la postmilita Romo. Difektita? Ne, la ruinoj de la urbo vere havas pli antikvan daton ol tiu ĉi milito. Oni ne povas rimarki pli ol unu difekton de la lastaj jaroj: la centran stacidomon bombo trafis kaj parte detruis tiel, ke oni devis fari novan elirejon je la flanko de la domo, Sed cetere ĉio, tre feliĉe, estas savita el la milita furiozo. Tiuj monumentoj kaj konstruaĵoj, kiuj faris Romon fame konata tra la tuta mondo, ĉiuj restas. Se oni volas vidi la postsignojn de la milito, oni devas sin turni al alia kampo. Rilate al la vivstandardo de la popolo la milito signifis halton kaj malprogreson. La krizo portis kun si, tie ĉi same kiel en ĉiuj aliaj ŝtatoj, mankon je manĝaĵoj. Kaj poste venis la inflacio kun ega forto, revolucie ŝanĝante la vivkondiĉojn. Kaj, bedaŭrinde, la kriza tempo ne estas pasinta; ĝi ankoraŭ daŭras en multaj rilatoj. La "liro" itala rapide malplivalorigis dum la pasintaj jaroj. Nun la prezoj ree estas fiksjaj, sed la salajroj altiĝis ne sufiĉe rapide kompare al la devalorigo de l'mono. Konsekvence malriĉeco kaj malhavo troviĝas en grandaj tavoloj populaj. La liro nun, oficiale, respondas al ĉirkaŭ 3 oeroj svedaj (antaŭ la milito ĉ. 30 oeroj). La centesimoj, 1/100 de la liro, tute malaperis kaŭze de la inflacio, kaj nuntempe oni ne uzas monerojn, nur paperajn biletojn. La suspekto pri falseco de la biletoj ĉie regas; ofte la komercantoj antaŭ si havas lampeton, je kies lumo ili esploras la biletojn. La porciigado de manĝaĵoj nur en kelkaj kazoj estas severa, kiel ekz. pri sukero kaj lakto. En la restoracioj oni ne uzas manĝokuponojn. Entute multaj varoj abundas — la neebleco aĉeti ilin nur dependas de la tro alta prezo. Kaj krom la oficiala merkato troviĝas la ĉiopovaj kaj ĉiohavaj homoj de la nigra borso, kiuj ofte surprizige senĝene praktikas sian agadon. La militprofitintoj — klaso nekonata en Svedujo dum la dua mondmilito — estas ofte videblaj en la nuna Romo. Estas ili, kiuj plenigas la plej bonajn restoraciojn kaj posedas la plej elegantajn aŭtomobilojn. Certe la aŭtoritatoj batalas kontraŭ la nigra borso sed tamen ne rimarkinde sukcesas. Ĝi ekzistas ĉie — kaj nenie.

Sed la milito forpasis, kaj tio estas la ĉefa afero, konstatas la italoj. La vivo estu kiel ajn malfacila nun — pli malfacile estis senti la premegon de la milito. Unuanime oni tamen protestas kontraŭ la packondiĉoj: la gazetoj, kiuj pro manko de papero nur havas du aŭ kvar paĝojn, dediĉas grandan parton de la spaco al tiu temo.

Multaj anglaj kaj amerikaj militistoj ankoraŭ troviĝas tie ĉi. Tie kaj tie oni vidas la aliancajn flagojn, kaj la amerikanoj estas konataj ĉefe pro siaj "jeeps", kiuj kun grandega rapideco trakuras la metropolon en ĉiuj direktoj.

La trafika bruo surprizas personon, kiu venas el niaj silentaj urboj. Oni diras, ke la aŭtomobila signalado estis malpermesata dum la faŝista reĝimo, kaj ke la romanoj nun "venĝas". La ŝoforoj ŝajnas tre kuraĝaj — ili sendube eluzas sian lertecon pli komplete ol la niaj — kaj estas tre surpriziga la malalta nombro de akcidentoj. Alia trafika problemo estas la mallargaj trotuaroj, kiuj devigas multajn piedirantojn eliri en la straton, kie ili estas atakataj kaj minacataj de ĉiuspecaj veturiloj. Romo certe ne estas urbo por personoj kun malfortaj nervoj!

En la centro mem de la ĉefurbo oni abolis la tramojn kaj anstataŭigis ilin per aŭtobusoj kaj elektraj busoj. Tamen la tramoj travivis revalorigon dum la milito, ĉar ilin ne trafis la manko de benzino kaj kaŭĉuko. Ankoraŭ ĉiuj buslinioj ne funkcias, sed preskaŭ ĉiu-

semajne kreskas la linia reto. Tamen, se vi volas uzi tramon, ne provu porti pakaĵon kun vi! La enirpordo de la vagonoj estas malantaŭe, la elirejo antaŭe, kaj la konstanta interpuŝado daŭras de la unua pordo ĝis la alia. Ofte homoj pendas ekster la vagonoj kiel svarmantaj abeloj. Ankaŭ sur la kunligiloj inter du vagonoj mi vidis homojn veturantajn. Jen la kaŭzo, pro kiu ĉiuj tramvoĵistoj romaj havas tiel rezignan aspekton?

En plej bela harmonio kun la trafika bruo estas la krioj de la stratvendistoj. Ĉion oni vendas aŭ volas vendi surstrate: vestojn, pinglojn, librojn, kaŭĉukajn tubojn por aŭtoj. Eble la stratoj tiumaniere fariĝas pli malpuraj ol niaj, sed sendube ankaŭ pli pitoreskaj kaj pli intimaj. Tie ĉi oni povas studi la italan popolkarakteron, de ĝia plej suna gajeco ĝis la plej akra vortbatalo.

La ĉefa eco de la itala popolo rilate al gastoj fremdlandaj ŝajnas esti la afableco. Malgraŭ la malfacilaj kaj pezaj suferoj de la pasintaj jaroj la popolo de Italujo konservis sian amikecan humoron. Eksterlandano tion multfoje rimarkas, speciale kiam li provokas la paciencon de la indigenoj, malbone parolante aŭ miskomprenante ilian lingvon. Ĉar la lingva problemo ĉiam montriĝas — kaj estos tiel, ĝis oni universale akceptos esperanton. La anglan oni parolas tie ĉi multloke sed malmulte, kaj kun speciala itala prononco. Italujo estas bona ekzemplo pri la neebleco fari la anglan ĝenerale akceptita — la stranga angla elparolo ne taŭgas por ĉiuj, nur kreas novajn malfacilaĵojn. La germana lingvo estas uzata tre, tre malofte, la franca iom pli ofte. Sed por turisto, kiu ne volas ĉiam uzi la plej multekostajn hotelojn kaj restoraciojn, restas nur nun ebleco: iom lerni la italan. Se li havas tiun intencon, esperanto estas por li bona helpo kaj per sia vortaro kaj per sia klara sonaro. La italoj mem konsideras sian lingvon kiel "la sesan mondlingvon" (post la angla, franca, germana, hispana kaj rusa). Konata fakto ja estas, ke de Gasperi antaŭ la Unuiĝintaj Nacioj parolis itale kaj ne uzis iun el la 5 oficialaj lingvoj, kaj italaj sciencistoj ĉiam publikigas siajn verkojn en sia propra lingvo.

Pluvis multe en Romo dum tiu ĉi sezono, kaj la flava Tibero konsekvence altiĝis. Tamen estas agrablege por nordlandano travivi la mallongan sed belegan roman printempon. Jam en februaro, kiam hejme la severa vintro ankoraŭ regis, floris la mimozo kaj trilis la alaŭdoj. Kaj nun la suno preskaŭ konstante brilas super Romo, kiu en tiu lumo ellogas siajn plej belajn kolorojn: la blankon de la monumentoj marmoraj, la bluan de la ĉielo, la verdon de la parkoj, la flavon de la rivero, la multkolorcon de la sennombraj floroj. Nur tiel iluminita Romo montras al ni sian veran animon: ĉarma urbo en ĉarma lando.

P y r g o s.

**- MĀNADENS BOKTIPS -****FUNDAMENTA****KRESTOMATIO**

åter inkommen från Paris.

472 sidor.

Kr. 5:—

(10 % porto tillkommer)

**FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO**  
Fack 19071 Stockholm Postgiro 578

# KATALOG B UTLÄNDSKA esperantoböcker

Ur denna katalog, som beräknas utkomma till hösten, ha vi här gjort en sammanställning av det mesta, som nu finnes att få eller som kan anskaffas från utländska förlag. Med publicerandet av denna prislista annulleras alla föregående. Kompletteringar komma att annonseras i följande nummer av Svenska Esperanto Tidningen.

Amo en la jaro 10.000, La, J. Elola	hft. 4:—	inb. 5:—
Anni kaj Montmartre, R. Schwartz	hft. 2: 25	
Anstataŭa Edzino, E. Maxwell	inb. 4: 50	
Arthistorio, Hekler-Kalocsay	hft. 12:—	
Aventuroj de Marteno Drake, Norway	inb. 5:—	
Bela historio de Josefo, La,	hft. 1: 25	
Belga Antologio, 2 delar	hft. 9: 50	
Biblio	inb. 8:—	
Botistoj, La, Aleksis Kivi	hft. 1: 50	
Colomba, Prosper Mérimée	hft. 2:—	
Ĉu vi scias? 200 frågor och svar	hft. 1:—	
Diverskolora Bukedeto (Poem från 40 länder)	hft. 2:—	
Dormanto vekigas, La, H. G. Wells	inb. 5:—	
D-ro Dorner, H. L. Egerrup	hft. 6: 50	
El la nebulo, Ch. Hougaard	hft. 1:—	
Esperanta Literaturo, La, de Waard	hft. 2:—	
Esperanto Modelo (Krestomatlo)	hft. 2:—	
Esperanto por Infanoj, G. Solomon	hft. 2:—	
Fabeloj de Andersen, Del 2	hft. 2: 25	
— „ — Del 3	hft. 2: 25	
Fabiola, Kardinalo Wieseman	hft. 4: 75	
Fanny, Edna Ferber	inb. 5:—	
Forto de l' Vero, La, Adi	hft. 2: 50	
Fundamenta Krestomatlo, Zamenhof	hft. 5:—	
Gaja Knabo, Bj. Björnson	hft. 2:—	
Gaja Leganto, P. E. Schwerin	hft. 1: 25	
George Dandin, Molière	hft. 1:—	
Hamleto, Shakespeare	hft. 1: 50	
H. C. Andersen, Bibliografi, Heilskov	hft. 2:—	
Historio de Esperanto, Brüggeman	hft. 0: 40	
Historio kaj Organizo, Isbrücker	hft. 2:—	
Homoj sur flosglacio, 3-aktskomedi	inb. 2:—	
Jarmiloj pasas, Haefker	inb. 13: 50	
Jolanto, Henriko Hertz	hft. 1:—	
Johano kaj Silvio, F. F. Betts	hft. 1: 25	
Josef Pilsudski, Biografi	hft. 1:—	
Juneco kaj Amo, E. S. Payson	hft. 1:—	
Kiel eduki niajn infanojn, Ferriere	hft. 1: 25	
Knaboj de Paŭlo-Strato, La, F. Molnár	hft. 2:—	
Knock aŭ La triumfo de la Medecino, J. Romain	hft. 1: 25	
Kompatinda Klem, J. Merchant	hft. 1: 50	
Landoj de l' Fantazio, T. Jung	inb. 4: 25	
Libro de la Spiritoj, La	hft. 10:—	inb. 12:—
Londonanidoj, D. W. Munns	hft. 2: 75	
Longa Vojo, La, Richard Meye	hft. 2: 75	inb. 3: 75
Majstronoveloj, Th. Storm	inb. 3: 50	
Maro, La, Rakontoj	inb. 3: 50	
Maksimoj, La Rochefoucauld	hft. 2: 50	
Mondon al ni, La, Erich Kilian	hft. 1: 75	
Monumento de Carlo Bourlet (Historio)	hft. 1: 75	
Murdo en la Orienta Ekspreso, A. Christie	hft. 2:—	
Naiveco de Pastro Brown, La Chesterton	inb. 5:—	
Nova Testamento, La	inb. 2:—	
Okazas Nenio, Chr. Hougaard	hft. 2:—	
Pensoj de Zamenhof, på 5 språk	hft. 1: 25	
Pastro en Vejlbeye, La, St. Blicher	hft. 1: 75	
Perfido, La, A. M. de Jong	inb. 5: 25	
Petro — Kursa lernolibro	hft. 1: 30	
Petrolo — Del I och II, Upton Sinclair	inb. 10:—	
Pinokjo, C. Collodi	inb. 5:—	
Plena Vortaro, Grosjean-Maupin	inb. 15:—	
Pli ol Fantazio, A. Bøgh-Høkstædt	hft. 3:—	
Por Recenzo, K. R. C. Sturmer	hft. 1: 25	
Princo kaj Betty, La, P. G. Wodehouse	hft. 2:—	
Princino de Marso, E. R. Burroughs	hft. 2:—	
Printempo en la aŭtuno, Julio Baghy	hft. 2:—	
Prozo el danaj-norvegaj aŭtoroj	hft. 0: 60	
Rabeno de Baĥaraĥ, La, H. Heine	hft. 1:—	

Raportoj kaj konkludoj. Esperanto en moderna vivo	hft. 1: 25	
Riĉa kaj sen mono, Ph Oppenheim	inb. 5:—	
Rigardu la teron, H. W. van Loon	hft. 11: 50	
Romano pri Afrika Bieno, O. Schreiner	hft. 3: 50	
Romeo kaj Julieto, Shakespeare	hft. 2: 75	
San Michéle, Axel Munthe	hft. 8:—	
Sep Vangofrapoj, Karlo Aszlányi	hft. 3:—	
Songó de Someromeza Nokto, Shakespeare	hft. 1: 25	
Stranga Butiko, La, Raymond Schwartz	hft. 2: 25	
Svisa Antologio	inb. 18: 50	
Synnöve Solbakken, Bj. Björnson	hft. 2:—	
Teatra Korbo, La, Julio Baghy	hft. 2:—	
The Gospel in Many Tongues (692 språk)	hft. 2: 50	
Tra densa mallumo, Kopenhago 1942	hft. 2: 50	
Undino, Olive Schreiner	inb. 5:—	
Vagabondo kaj Sinjorino, W. Klopffer	inb. 4: 50	
Veterano? Ismael G. Braga	hft. 1: 75	inb. 2: 50
Verkoj de D-ro Nakamura (Japan)	hft. 2:—	
Ver-Vert, J. B. Gresset	hft. 1:—	
Viktoria, Knut Hamsun	hft. 2:—	
Vidvineto, La, J. de Alencar	hft. 1: 50	
Viro el Francujo, La, Ivans	inb. 5:—	
Virineto en Bluo, La, M. Stuttard	hft. 3:—	
Vivo de nia Sinjoro Jesuo, La, Dickens	inb. 6: 75	
Vivo de Zamenhof, E. Privat,	1-a uppl. inb. 3: 25	
— „ —	3-a „ inb. 4: 50	
Vojo Returne, La, E. M. Remarque	inb. 5:—	

## Terminaroj:

Aeronaŭtika, Armea, Filatela, Infanludoj	
Muzika, Radio	pr st. 1:—

## Nycklar:

Albana, Angla, Bulgara, Dana, Finna, Flandra, Germana, Itala, Kroata, Latva, Norvega, Portugala, Romanĉa (Ladina)	
Slovaka, Sudafrika	pr st. 0: 25
Malaja	pr st. 0: 50

A böcker som ej finnas upptagna här emotse vi tacksamt förfrågningar, varefter vi undersöka om de kunna anskaffas.

10 % för porto tillkommer vid order under 10:— kr.

Vid beställning torde reservtitlar angivas för den händelse önskad bok skulle vara slutsåld. Expedition sker snabbast vid förskottslikvid, som lämpligast insättes å postgirokonto 578.

## FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO

Fack 19071, Stockholm 19.

## VILKA SVENSKA BÖCKER BÖR ÖVERSÄTTAS TILL ESPERANTO?

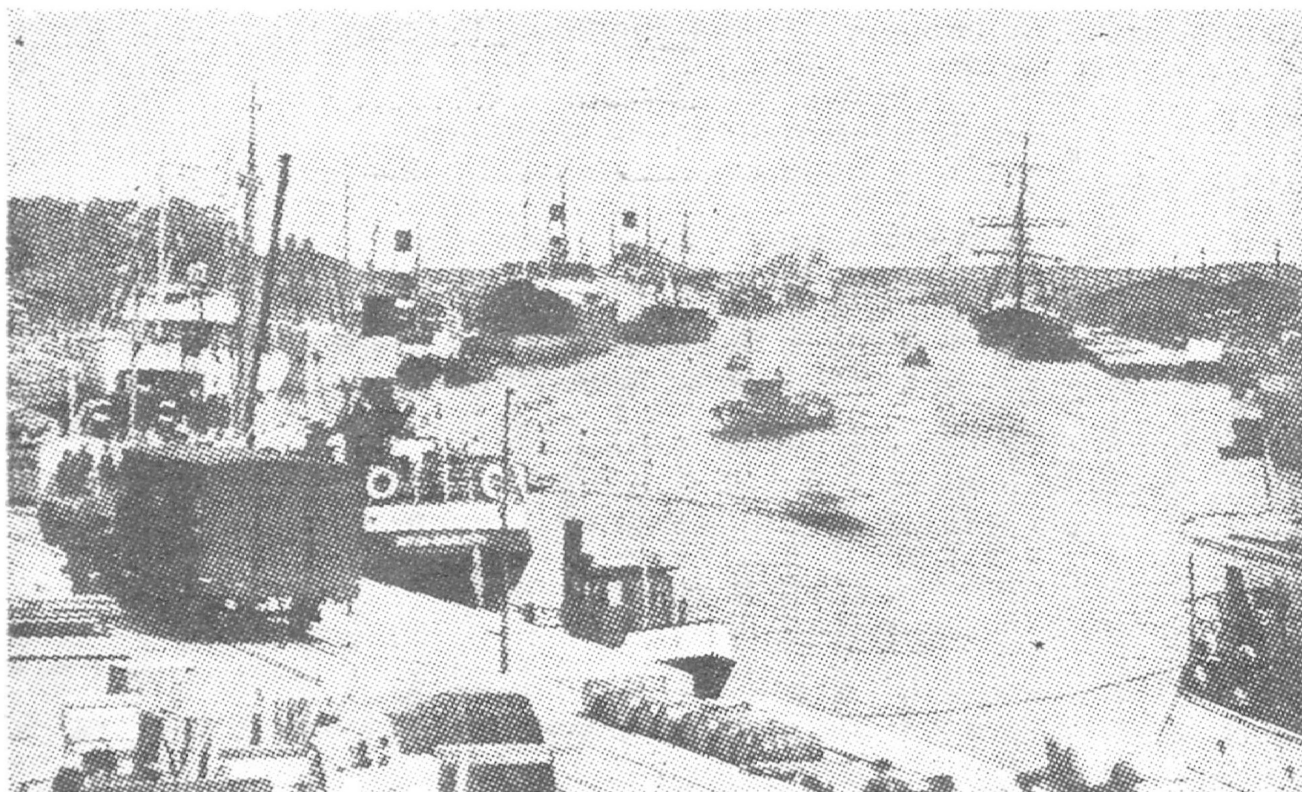
Till världskongressen i Malmö 1948 har Förlagsföreningen Esperanto för avsikt att utgiva ett antal svenska böcker i esperantoöversättning.

Med anledning därav anordnar Förlaget en pristävling, där det sålunda gäller att före 1 juli 1947 inkomma med förslag på sådana böcker som ni anse lämpliga att låta översätta. Det kan gälla romaner, noveller, reseskildringar eller fack- och vetenskaplig litteratur. Böckerna böra naturligtvis vara representativa för vårt land samt helst ej utgivna tidigare än 1920.

De som få sina förslag antagna erhålla ett exemplar av den eller de böcker som komma att utgivas. Om flera föreslagit samma bok blir det lottdragning mellan förslagställarna.

Sätt alltså igång och fundera ut några bra förslag samt insänd dem till Förlagsföreningen Esperanto, Fack 19071, Stockholm 19.

# Triobla esperantojubileo en nordlanda kulturcentro



La interna parto de la haveno de Gävle.

## Dum kvin jarcentoj

Gävle, la ĉi-jara kongresurbo, estis loko por paca laborado kaj entreprenemo. En la bone ŝirmata haveno ŝipoj jetis la ankron kun ŝarĝoj de drapo, spicoj, salo kaj vino, kaj ĉi tie kiel interŝanĝon ricevis kupron, lignaĵon, feron, gudron kaj felojn. La tri ankroj ĉirkaŭ la arĝenta fluo sur la blazona ŝildo de la urbo estas simboloj de la ŝipkonstruado, la navigacio kaj la nuna haveno, kiu estas unu el la plej modernaj kaj efikaj ĉe Balta Maro.

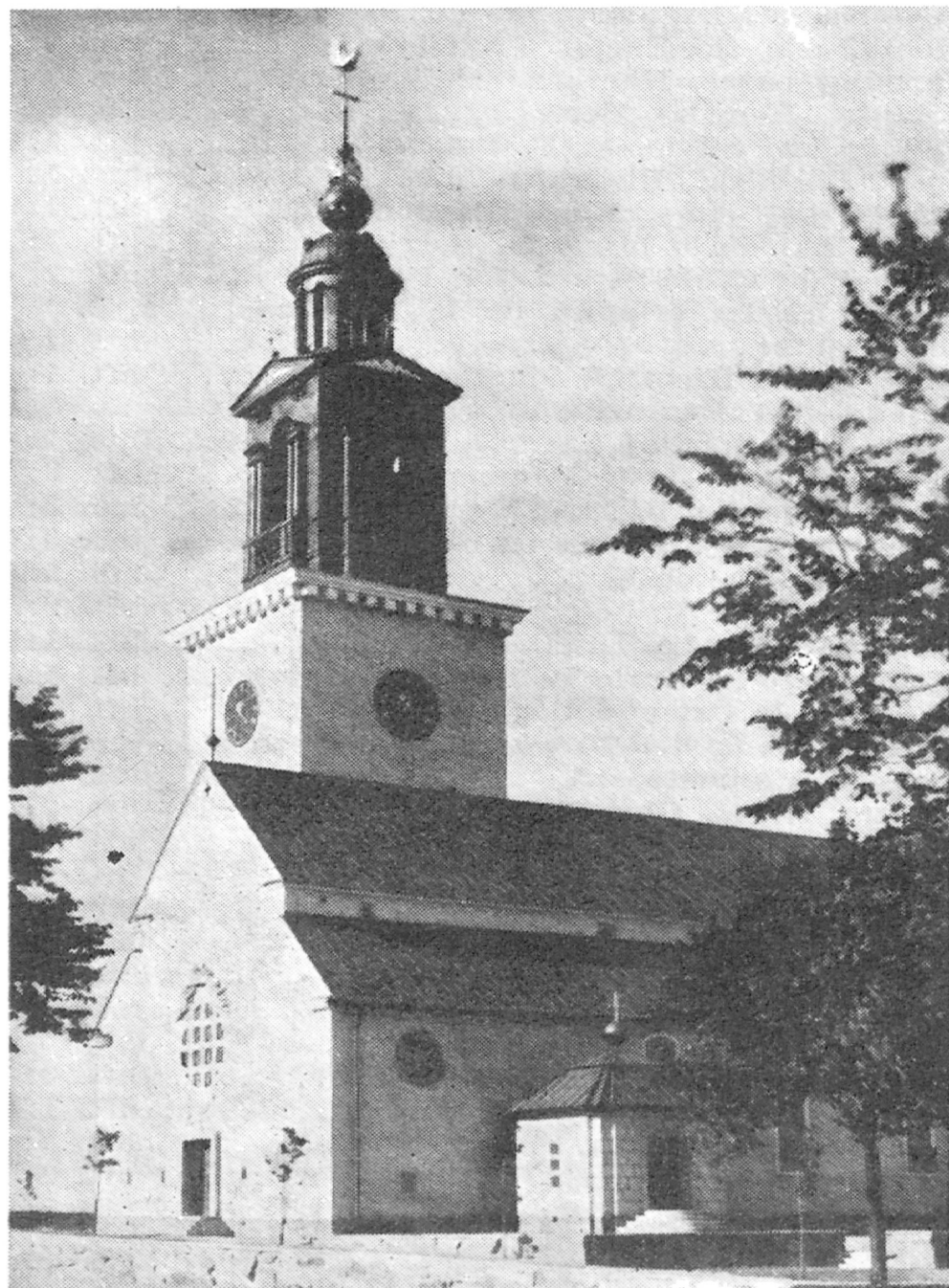
## La haveno

donas al Gävle la plimulton de ĝia prospero. De ĝiaj 12 000 metrojn longaj kajoj ĉiu metro estas pli frekventita ol la sama distanco en Stokholmo. La eksporto de Gävle estas duoble pli granda ol tiu de Stokholmo. En la haveno 4 000 ŝipoj elŝarĝas ĉiujare karbon, koakson, krudferon, metalrubon, oleon, artefaritan sterkon kaj koloniaĵojn — ĉiu sesa kilogramo de tiu kafo, kiu venas al Svedlando, trapasas la havenon de Gävle — kaj enŝarĝas ercon, lignaĵon, krudpaperon kaj gazetpaperon. Favorege estas, ke la eksport- kaj importkvantoj preskaŭ precize egalas unu la alian tiel, ke nenia ŝipo devas forlasi la urbon kun balasto. Gävle havas la plej grandan, al nur unu haveno rigardantan industrian landinternon en Norda Eŭropo. El tiu regiono kunradiiĝas kvin fervojoj al Gävle. La haveno estas la plej norda en Svedlando, kiu estas uzebla vintre.

## La industrio

de Gävle estas treege multvaria kaj pro tio sufiĉe nevundebla rilate al konjunkturaj ŝanceliĝoj. La uzinoj

de Korsnäs, ĝis antaŭ nelonge la plej grandaj segejoj en la mondo, nun produktas pli prilaboritajn kaj pli alte rafinitajn varojn, speciale paligitan krudpaperon, t. e. la krudajon por la plej delikata artefarita silko. La altaj fumtuboj de tiu fabriko mezuriĝas "nur" 200 metrojn el la 50 000 metroj da fumtuboj, kiujn kon-



Apude: La preĝejo de S:ta Stefano, en kiu la duan pentekostan tagon je la 9 h 30 paroĥestro G. Edberg predikos en esperanto.





Velkonkurso sur la Botnia golfo vidata de Furuviĉ.

struis la firmo N. Lundgren en Gävle, kaj kiuj leviĝas en multaj eŭropaj landoj de la Arkta Maro ĝis la Nigra Maro. Sur la flanko de la Gävle-rivero la plej granda plandledtanejo en Skandinavio konkurencas pri la spaco kun pluraj gravaj gisejoj kaj kemiteknikaj fabrikoj. Plej grandaj inter la lastaj estas la mondfamaj Pix- kaj Läkerolkonzernoj. Läkerolpasteloj estas vendataj eĉ en suda Ĉinujo, sed tie kiel nepre efika rimedo kontraŭ opiopasio! En la urbaj teksejoj pli ol mil laboristoj teksas silkon, lanon kaj kotonon.

#### Donackapitaloj de 13 milionoj

da kronoj — t. e. po 300 kronoj por ĉiu loĝanto — zorgis jam antaŭ la estiĝo de la socialreformoj pri kontentigo de multaj socialaj kaj kulturaj bezonoj. Ĉi tiu laŭdinda socia spirito restas ankoraŭ ĉe la grandaj industriuloj kaj komercistoj en Gävle. En la Läkerolkonzerno ĝis nun ne okazis striko.

#### Fuĝo al Stokholmo.

Same kiel multaj grandaj svedaj industrioj komen- ciĝis en Gävle kaj poste translokiĝis al Stokholmo, tiel ankaŭ multaj idealismaj entreprenoj naskiĝis en Gävle. Ekzemple, tiu ĉi gazeto, en kiu vi nun legas, en la komenco estis presata en la kongresurbo. Nia movado solenas dum la kongresjaro trioblan jubileon. Antaŭ 60 jaroj Zamenhof kreis esperanton, antaŭ 40 jaroj la esperantoasocio de Gävle estis fondata, kaj antaŭ 35 jaroj Svenska Esperanto-Tidningen La Es- pero la unuan fojon aperis.

#### Bonvenon!

La Gävleanoj estas ne nur laboremaj sed ankaŭ tre afablaj. Vintre oni refreŝigas sin en unu el la plej belaj provincteatroj en la lando per koncertoj de Orkestra societo, kiu estas unu le al plej malnovaj en Svedlando. Somere oni amuzas sin en la fama Furuviĉ, la plej bele situanta parko de Nordo. La esperantistoj de Gävle esperas, ke al la alvenontaj samideanoj bone plaĉos la "Mar- kaj Pastelurbo", kiam oni dum Pentekosto kolektiĝos ĉi tie, kaj ke el la kongreso rezultos pli granda vigleco por la movado.

## Programo de la 41-a SEF-kongreso en Gävle

Kongresejo: La urba domo.

#### 24 majo.

- Je 15 h. La kongresejo malfermiĝas.
- 17 h. Kunsidoj de la faksekcioj de SEF: la instruistoj, KELI kaj la junularo.
- 18 h. Kunsido de la estraro de SEF.
- 19 h. Solena malfermo de la kongreso en la festa salono de la urba domo.
1. Komuna kantado de "La espero".
  2. Salutvortoj de la prez. de la Esperanto-grupo en Gävle, s-ro Gösta Åström.
  3. Parolado de la prez. de la urba konsilantaro, parlamentano H. Sten.
  4. Parolado de la prez. de SEF, s-ro Ernfrid Malmgren.
  5. Komuna kantado de "Vi alta libera".
  6. Pritrakto de la punktoj 3—5 de la kongresa tagordo.
- 20.30 h. Interkonatiĝa vespero: muziko, supeo, paroladetoj, amuzoj kaj danco.

#### 25 majo.

- Je 9 h. Jarkunsido de la Eldona Societo Esperanto.
- 10 h. Daŭrigo de la jarkunsido de SEF.
- 12.30 h. La urbo Gävle regalias la kongresanojn per lunĉo.
- 14.30 h. Daŭrigo de la jarkongreso de SEF.
- 18 h. Tagmanĝo.
- Vespere speciala programo.

#### 26 majo.

- Je 9 30 h. Diservo en la preĝejo de S:ta Stefano.
- 10.30 h. Montrado de la urbaj vidindaĵoj.
- 11.30 h. Ekskurso al Furuviĉ.

## LIBERA DEBATO

Responde al la kritiko de Salex (S. E. T. Feb. 1947), mi komprenas kaj partoprenas lian vidpunkton, kaj mi same kontraŭas la anstataŭigon de klaraj kunmetaĵoj per novaj radikoj nenecesaj. Pro tio, ekzemple, mi nepre dirus **vagonaro** (absolute klara) kaj ne **trajno** (nenecesa kaj malpreciza); **preĝejo**, kaj ne **kirko**. Tamen, se mi tradukus **British Broadcasting Corporation** per **Brita Dissenda Korporacio**, mi certe riskus supozigi, ke mi porolas pri iu transportagentejo! **Brod-kasti** estas specifa radiko por specifa bezono. **Radio-disendo**, **radifonio** estas tro longaj (radiofonii kanton?). Esperantan radikon kast mi ne konas.

Pri **flos**. Mi havas grandan admiron por la Plena Vortaro. Ĝi estas altvalora, preskaŭ ĉiam fidinda, kaj pri sia merito grava aŭtoritato. Tamen ĝi ne estas oficiala, kaj kiel ĉio homa ĝi povas erari, kaj (kiel mi montris en tre detala recenzo en **Lingvo-Libro** (1934—35) ĝi estas pri kelkaj detaloj kritikebla. Pri **flos** ĝi certe eraras. Por eltrovi la signifon de radiko, mi irus unue, ne "al P. V.", sed al la Universala Vortaro kaj al la Zamenhofa uzado. Nu, la U. V. estas klara: **floso** = (Angle) **raft**. Laŭ la uzado de Z. **flosi** (to **raft**) estas transitiva. Vidu ekz., I. Reĝ 5/9, **flosi** ilin sur la maro; 2 Kron 2/16, **flosoj** sur la maro. Laŭ la tre fidinda vortaro Millidge: **flosi** = to **convey by raft** (trans.) En **Enciklopedia Vortaro Wüster** same diras. Li donas la esprimon **flosita ligno**, kaj signas la netransitivan uzon kiel "evitindan". P. V. proponas korekti **flosi** per **flosigi**: tion ankaŭ Wüster signas "evitinda". Por la netransitiva signifo **surnaĝi**, resti sur supraĵo de likvaĵo, li proponas **flosumi**. Tio estus akceptebla, sed neniam uzita: Cetere, ne estas konsilinde trompligi radikojn per la nedefinita sufikso **um**. La netransitiva radiko **flot-i** tre taŭgas. Oni proponis ĝin antaŭ pli ol 30 jaroj en **Delmasaj Bildoj** (p. 72), dirante "Necesega radiko, jam tre internacia per **flotter F**, **flotar H**, **float**, **flotsam A**, **flottabile I**, **fluctuar P** kaj eĉ **flott-machen G**). Pli kaj pli ĝi penetras nian

literaturon, Ankaŭ la vortarojn: Ekz. la **Aeronaŭtika** kaj aliaj terminaroj; kaj la aperonta **Marista Terminaro**. Oni povas esperi, ke en estonta eldono **Plena Vortaro** tute reverkos sian paragrafon, sub **flos**, kaj enkondukos **flot**.  
Saluton M. C. Butler

## KIEL PLEJ EFIKE PROPAGANDI NIAN LINGVON?

Pri tiu afero mi multe pensis kaj venis al la konkludo ke nur per utiligo de la internacia komerco, t. e. fari nian lingvon utila por ĝi, oni atingos ion vere valoran. Babilado pri "interna ideo" eble utilas inter idealistoj, sed la granda homaro ne estas idealista, kaj ĝi konsideras nur tiajn aferojn, kiuj en iu maniero aŭ alia donas tujan avantaĝon. En kia maniero ni do turnu nin al la komerco?

La eldonejo Bonnier en Stockholm ĉiujare aperigas sufiĉe grandan binditan katalogon, havanta la titolon "Inköpskällan". Ĝi enhavas nur anoncojn, kaj la anoncoj estas ordigitaj en alfabeto ordo laŭ la specialaj fakoj en tia maniero ke oni bezonas nur serĉi sub la rubriko de tio, kion oni bezonas por trovi la anoncojn de firmoj, kiuj vendas la deziratan varon aŭ objekton. Alivorte: la katalogo funkcias kiel vojmontrilo al vendistoj, kun kiuj oni eble bezonas kontaktiĝi.

Mi pensas ke la esperantistaro povus en internacia skalo fari ion similan. Eble oni povus interesigi iun grandan eldonejon pri la afero, se la tutmonda esperantistaro kunhelpos havigi anoncojn.

La ĉefa lingvo de tiu katalogo kompreneble devas esti esperanto, ĉie presita per sufiĉe grandaj literoj. Almenaŭ komence tamen estu permezate **petitlitere** aldoni tradukojn. Ĉiu anoncanto ricevus la katalogon senpage kaj, krom tio, certa kvanto estus transdonata al aliaj grandkomercistoj.

Tia libro kontaktigus en maniero facila komercistojn en ĉiuj partoj de la mondo kaj anoncado en ĝi oni espereble baldaŭ trovus profitodona. Do ĝi povus fariĝi profitodona ankaŭ por la esperantomovado. Tion la samideanoj ĉie en la mondo bonvolu pripensi.

Hj. Dahlén.

## JACOB VENNBERG

AKTIEBOLAG

Nygatan 41

G Ä V L E

Telefono: Nomalvoko

F E R A J O J

K A J

ILAROJ POR

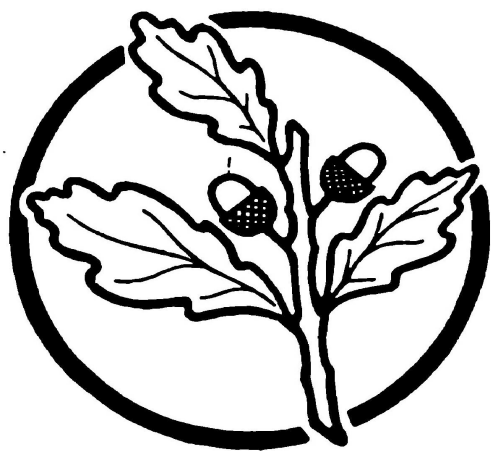
M E T I I S T O J

M A S T R I N O J

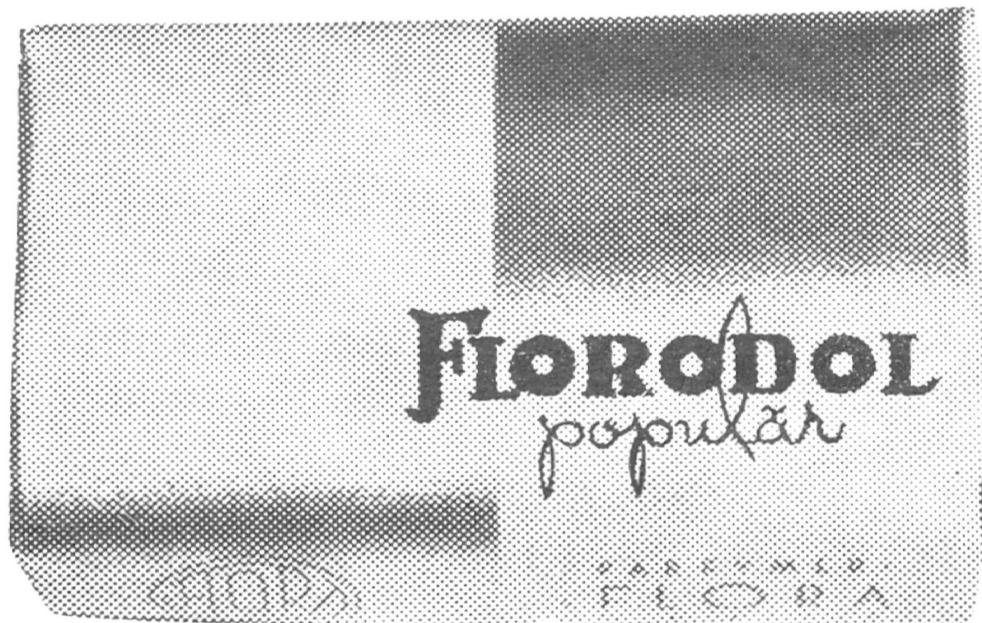
S P O R T O

BETALD

ANNONSPLATS



## MATTONS LÄDER



### DEZIRAS KORESPONDI:

Ĉeĥaj gesamideanoj deziras korespondi kun svedoj. Bonvolu skribi pri viaj deziroj. Inter ni estas gesamideanoj de ĉiuj aĝoj kaj plej diversaj profesioj. Jen la adreso: S-ro Josef Vitek, Smetanovo 952, Hradec-Králové, Ĉeĥoslovakio.

Instruisto de matematiko, fiziko kaj kemio, esperantisto de 1923, deziras korespondi kun sveda kolego. Afable skribu al s-ro Erich Dahmann, Welfenallee 72, (1) Berlin-Frohnau, Germanujo.

Du slovakaj 18-jaraj konstruteknikaj studentoj deziras korespondi kun svedaj studentoj (speciale pri arkitekturo kaj konstrutekniko). Viliam Sedlár, Zobotová 23, Bratislava, Slovakio. Já Novák, Kukučínová 421 b, Bratislava, Slovakio.

### INSTRUISTOJ! ATENTU!

La franca progresema eduk-movado "Presarto en lernejo" havas Korespond-Servon kiu celas praktikigi Esperanton al infanoj eĉ se ili ankoraŭ ne konas la lingvon. Ĝi planis simplan metodon kiu postulas mal multe da peno. El via kunlaborado povas rezulti multe por nia lingvo. Nepre petu informojn al: Lentaigne, Balaruc-les-Bains (Hérault), Francujo.

Praktiska lektioner, skamliedar och tavlingar. Utme kvällen rikhaltigt och omväxlande program unde medverkan av svenska och utländska ungdomar. Kvällen avslutas med lägereld.

I programmet kommer att medverka bl. a. S:ro T Morariu och S:ro Fred. Turner, Linköping.

Anmälningar sändes till S:ro K. E. Andersson, Jursl 5, ABY.

Vi povas fari al ni gravan servon se vi bonvolas havigi niajn adresojn al vi konataj geïnstruistoj de metilernejoj (gewerbe-unterricht) en via lando, kiuj inklina korespondi kun ni pri sia laboro, instruado, organizo de lernejoj, k. t. p.

Eble, tio ĉi kondukas al daŭra interkontakto kaj eble al persona interkonatiĝo, por tiel reciproki scion pri la instruado al ĝejunuloj en niaj landoj.

Bedaŭrinde estas, ke escepte iuj en kelkaj komerco-ficejoj preskaŭ neniu Nederlandano scias la lingvojn de la nordaj landoj.

Tial ni proponas uzi Esperantan, Anglan, aŭ Germanan Lingvojn. Volonte ni ricevos leterojn al niaj ĉi subaj adresoj.

S-ro J. Couperus, Engelumerstr. 26 a,  
Leeuwarden, Nederlando.

F-ino A. H. Acksen, Alma Tademastr. 20  
Leeuwarden, Nederlando.

\*

Asocio de Esperantistoj en Pollando Apudmara Filio, Grupo Gdansk, aranĝas vendrede la 30-an de Majo k. j. letervesperon.

Gesamideanoj el ĉiuj landoj estas petataj sendi leterojn, poŝtkartojn ilustritajn k. t. p. Respondo garantiata.

Adreso: Asocio de Esperantistoj, Gdansk-Wrzeszcz, ul. Potokowa 29.

\*

### LITERATURA MONDO

Esperanto-världens enda, rent litterära magasin, utkommer varannan månad och kostar för hela 1947 endast 9: — kr. Inbetalning göres enklast å postgiro 578, Förlagsföreningen ESPERANTO, Stockholm 19.

## YTONG

La malvarma norda klimato necesigas varmizolajn ekstermurojn. Ordinara konstrumaterialo tial estis ligno, speciale en kamparo kaj urbetoj. La lignaj konstruaĵoj tamen kaŭzis multajn brulakcidentojn.

Dank al la sveda invento "Ytong" oni nun je modera kosto povas konstrui brulreziste sed varme en malvarma klimato. Ytong estas poroza betono, tiel malpeza ke ĝi povas naĝi sur akvo, sed tamen fortika.

Svedlingva broŝuro havebla senkoste.

**YXHULTS STENHUGGERI A.B.**  
**Hällabrottet**

## G O D M A T

*i trivsamt miljö*

Restauranger i Folkets Hus, S. Centralgatan 10 och i Varuhuset, N. Kungsgat. 7.

K O N S U M A L F A

## Olssons Blomsterhandel

Nygatan 15

Telefoner: 416 & 39 16



**Husqvarna** jaktgevär  
välskjutande — lätthanterliga — hållbara



*Lämna Edra försäkringsuppdrag till*

## A. Liljemark, Agenturaffär

Näringsgat. 8, Gävle. Tel. 1901, bost. 3487  
Postgirokonto 34818

Ombud för försäkringsbolagen:  
*ATLANTICA, BALDER, HERMES*

## S A H L S T R Ö M S

S:a Fiskargatan 9

G ä v l e

rekomendas siajn ĉiam freŝajn,  
bongustajn nutraĵojn.

*EN SPARAD SLANT  
SKÄNKER TRYGGHET*

## R F T A I D

**INDUSTRI** och **HANTVERK** såväl som varje **HEM** betjänas snabbt och korrekt av bransch-kunnig personal.

**ERIK LINDBERG FÄRGHANDEL A/B**  
*Centralpalatset, Gävle*  
Grundad 1894.

Medlem av Sveriges färghandlares Riksförbund.  
Tel. linjeväljare: 525, 1525, 3125 & 5625

## RESEFFEKTER

**SANDBLOMS AB**

*Sälj Edert PAPPERSAVFALL till*

**BR. SUNDSTRÖMS**  
**SKROT OCH METALLAFFÄR**

Näringsen, Gävle

Telefon 63 39

**AB ERIK SOHLBERGS**  
**CHARKUTERIFABRIK**  
r e k o m m e n d e r a s

# Kie libertempi?

## SVERIGES FÖRSTA ALLMÄNNA ESPERANTO- UNGDOMSMÖTE.

I avsikt att samla all esperanto-talande ungdom i vårt land till en ungdomens egen "träff", har SEF:s styrelse uppdragit åt den provisoriskt tillsatta sektionstyrelsen, att i samarbete med ungdomsklubben i Norrköping, arrangera ett möte med internationellt inslag i Jursla den 12—15 juli.

Möteskommittén i Norrköping lämnar följande preliminära upplysningar:

Avgift för deltagande ..... kr. 3:—  
Mat och logi ..... „ 12:—

Betr. utspisningen är det naturligtvis svårt, att redan nu göra upp en fullständig plan, eftersom ju mycket beror på antalet deltagare och om man i allmänhet kommer att föredraga gemensam mathållning på stället eller om deltagarna önskar medta mat. I varje fall kan tre måltider erhållas per dag enl. följande: Frukost: Gröt mjölk och smörgåsar. Middag: Soppa eller grönsaker, filmjölk eller liknande. Kvällsmåltid: Mjölk eller kaffe (efter önskan) med bullar. Från särskilt "stånd" kan dessutom erhållas diverse sötsaker, kex, saft, bullar och smörgåsar m. m.

Ungdomarna bo i a) tält, b) esperantisternas sommarhem, c) en närbelägen provisorisk träbyggnad.

### Betr. programmet, det viktigaste.

12/7 — Lördag.

Ungdomsmötet öppnas. Tesupé, underhållande program, sång och musik, ev. mindre teaterpjäs, dans och lekar samt slutligen lägereld. Ungdomarna i Jursla-Norrköping svarar för programmet.

13/7 — Söndag

Förmiddagen: Utflykter i omgivningen, bad och promenader.

Eftermiddagen: Festprogram — aktuellt kåseri. De utländska gästerna har ordet. Programmet inramas med sång och musik. Kvällen: "Amika kunestado".

14/7 — Måndag.

Förmiddagen: Arbetssammanträde. Eftermiddagen: Fri för ev. fortsättande av sammanträdet. Under kvällen: "Publika Festvespero" under medverkan av utländska ungdomar med kåserier och underhållning.

15/7 — Tisdag.

Praktiska lektioner, skämtlekar och tävlingar. Under kvällen rikhaltigt och omväxlande program under medverkan av svenska och utländska ungdomar. Kvällen avslutas med lägereld.

I programmet kommer att medverka bl. a. S:ro T. Morariu och S:ro Fred. Turner, Linköping.

Anmälningar sändes till S:ro K. E. Andersson, Jursla 5, ABY.

Ovanstående adress gäller även för anmälan om deltagande i programmet.

Man visar intresse för mötet i utlandet. Vi har f. n. kontakt med ungdomar i 8 länder, men valutasvårigheterna är stora.

### RESOR OCH VALUTA I VÅR KRANGLIGA VÄRLD!

Två unga holländare (posttjänstemän) skriver till oss och meddelar, att de önskar resa i Sverige i år på sin semester. För ändamålet har de skaffat sig arbete på en lastbåt hit och hem samt sparat pengar för att köpa 300 svenska kronor var. Svenska kronor är emellertid inte till salu, och därför önskar resenärerna byta till sig ett belopp av 300 kronor, när de kommer hit, mot en förbindelse att ställa motsvarande belopp i holländskt mynt till förfogande på önskad plats i Holland, där de kan hämtas av ett par reslystna svenskar. Den som reflekterar på affären kan skriva (på engelska, tyska, franska eller esperanto) till sro D. Offringa, van Lansbergstraat 117, den Haag, Nederländerna.

PIX  
ÄR  
BRA

PIX  
ÄR  
BÄST

### SOMERAJ KURSOJ EN DANLANDO

17/7—24/7 en Helsingør.

27/7—2/8 en Hadsten.

Instruontoj: sro Morariu (Svedl.), sino Major (Angl.), sro Setälä (Finl.), fino Noll (Danl.) ktp.

Prospekto senpage havebla ĉe

L. Friis

Ingemannsvej 9, Aabyhøj, Danlando

### VÄRLDSUNGDOMSMÖTET I PRAG.

Historiens första världsungdomsmöte äger rum 20 juli—17 augusti i Prag. SEF hoppas kunna sända representant. Några närmare detaljer kan för närvarande inte erhållas. Det är av synnerligen stor betydelse, att Esperanto blir representerat vid dessa sammankomster, dit man väntar ungdomar från alla jordens länder. Man förutsätter, att de svenska deltagarna kommer att stanna i Prag omkr. 2 veckor. Från Sverige kommer dessutom att sändas en gymnastiktrupp och ett folkdanslag samt ev. en sångkör. Omfattande utställningar är planerade.

Vi uppmana alla av saken intresserade unga esperantister att sätta sig i förbindelse med SEF:s ungdomssektion, Tegelbacken, Stockholm, som medarbetar i "Representantskapet för Pragmötet".

### GRAVA ATENTIGO.

La internacia somera kurso en Skövde 6—12 de julio ne okazos. Pro diversaj obstakloj, valutaj malfacilaĵoj k. t. p. ni devas prokrasti la aranĝon. Tamen ni esperas, ke la cirkonstancoj ebligos kursaranĝon estonte.

**PRI LA ANGLA JUNULAR-KUNVENO.**

La intereso inter la svedaj gejunuloj-esperantistoj estas tre granda, kaj en tiu momento nur restas 3 neokupitaj lokoj en la ŝipoj.

Ni kiel eble plej baldaŭ sendos ceterajn informojn al la partoprenontaj. Jen ni prezentas la provizoran programon:

Dimanĉon, la 17-an: Renkontiĝa tago: programo aranĝota.

Lundon: Matene: vizito al la urbo. — Posttagmeze: promenado laŭ la rivero Orwel. — Vespere: lumbild-prelego, dancado, komuna kantado, ktp.

Mardon: Tuttaga ekskurso al Felixstowe. Vespere: kiel lunde.

Merkredon: Matene: vizito al la Kristpreĝeja Parko, ktp.

Posttagmeze: pikniko sur la erikejo Foxhall. Vespere: koncerto, komuna kantado kaj aliaj amuzajoj.

Ĵaŭdon: Tuttaga ekskurso al Londono.

Vendredon: Matene: libere. — Posttagmeze: promenado elektota, vespere: koncerto, dancado, ktp.

Sabaton....

Lunde, kelkaj danaj aŭ nederlandaj junulgastejanoj, kiuj jam libertempis en Anglujo, tranoktos ĉe la Felixstowe-Junulgastejo. Ni esperas inviti ilin kune danci kun ni, antaŭ ol ili marde reiros al sia hejmlando.

Mardvespere ni klopodos aranĝi prezentadon de malnovaj anglaj dancoj; kaj dum la semajno ni aranĝos prezentadon de popoldancoj. — Vendredvespere reprezentantoj de la Ipsviĉaj kaj Felixstowe-aj junulgas-tejanoj vizitos nin.

Poste ni informos vin pri la eminentuloj, kiuj vizitos nin dum la semajno.

Se montriĝos, ke la intereso por la kunveno estos tre granda en Svedujo, ni klopodos aranĝi plurajn lokojn en la ŝipoj, se eblas.

Estus ja bona afero, se la junular-gvidantoj povus ekz. aranĝi loterion por ke la gejunuloj povu partopreni. Sed b. v. unue kontakti la junularan sekcion, por eventualaj interkonsentoj kun la "Svenska Lloyd" rilate lokojn en la ŝipoj.

**RESTAURANT**

**GÄFLE G. VAPEN**

V. Slottsgatan 3

Telefon 62 11

**CAFE NORDEN**

rekomenderas

Telefon 713

**GRAND - CENTRAL -  
HOTELLET**

Norrlands största och modernaste hotell

**MONDFAMA  
PASTELO**

La eta Läkerol-pastelo trovis — dank' al siaj bonaj ecoj — merkaton en 36 landoj en ĉiuj kvin kontinentoj.

**B O N E G A**

**B O N I G A**

**B O N G U S T A**



**LA NORDLANDA STUDKUNVENO EN JAMSA**  
(Finnlando) la 2—11 de julio 1947.

Provizora programo:

Vilho Setälä, direktoro de Esperanto-Instituto de Finnlando: La miljara kulturo Kalevala kaj Esperanto. — Lektoro John Stenström, Svedlando: Lingvoj de venko kaj paco. — Stellan Engholm, verkisto, Svedlando: Esperanta stilistiko (en simpla kaj diskuta formo). — L. Friis, lernejestro, Danlando: Hans Kirk kaj lia verko "Taglaboristoj". — J. H. Rosbach, Norvegio: La afiksaro en Esperanto. — J. H. Rosbach kaj Hannes Koivu: Ĉe-kurso por komencantoj. — Hannes Koivu: Daŭriga kurso por finnoj. — Svante Kivinen: Kantado. — Artistino M. Vuoristo: Gimnastiko por virinoj. — (Instruisto poste priinformota): Gimnastiko por viroj.

La kursopago estas 60 sv. kronoj. Pagu al Sveda Esperanto-Instituto. La kursopago enhavas loĝadon kaj manĝon dum la tuta kurstempo. Por vojaĝoj en Finnlando kaj manĝoj dum tiuj rezervu almenaŭ 25 sv. kronojn. Ni aranĝos en la havenoj akcepton kaj la monajn aferojn de ĉiuj, kiuj sufiĉe frue anonciĝis kaj aranĝis la aferojn kun SEI.

\*

Cseh-metoda seminario de s-ro T. Morariu en Hadsten, Danlando, 20—27 julio 1946.

**Svenska Esperanto-Tidningen**  
**La Espero**Organ för Svenska Esperanto-Förbundet  
Ansvarig utgivare: *W. Wahlund*Redaktör: *Oskar Svantesson*, Skonertgatan 1,  
Göteborg V. Tel. 29 03 81.

Prenumerationspris. Helt år (12 nr) kr. 4:— . Lösnummer: 0:40. Eksterlanda abono kr. 4:50 aŭ 15 int. respondkuponoj.

Annonpris: 0:20 pr mm. Korrespondensannons: 1:50 (aŭ 5 int. respondkuponoj).

Expedition: Förlagsföreningen Esperanto (se nedan).

**FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO u. p. a.** Postadress: Fack 19071, Stockholm 19. Expedition: Sveavägen 98, VI. (Kl. 19—21.) Telefon: 31 65 01 (förlagschef 50 88 05). Postgiro: 578. (Böcker, tidningar m. m.)

**SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET** (Sveda Esperanto-Federacio), Tegelbacken, Stockholm C. Tel. 20 00 43. Postgiro 20 12.

Avgifter: Direkt ansluten medlem erlägger 7:50 kr. pr år och erhåller tidningen gratis. Familjemedlem, som ej erhåller tidning, erlägger 4:— kr. pr år. Förening med kollektiv prenumeration å tidningen för sina medlemmar erlägger för varje medlem en årlig avgift av 5:— kr. För familjemedlem är årsavgiften 2:— kr. Förening, som ej prenumererar kollektivt å tidningen, erlägger för varje medlem 2:— kr. pr år. Varje ansluten förening erhåller ett exemplar av tidningen gratis.

**INTERNACIA ESPERANTO LIGO — IEL** (Sveda Teritorio), Cefdelegito Karl Wästfelt, Cedergrens-vägen 27, Stockholm 32. Poŝtĉeka konto 15 12 88. Kotizoj: Membro kun jarlibro kr. 3:50; Membro-Abonanto 9:—; Membro-Subtenanto 18:—; Patrono 90:—.

**Radio****Dagligen:**

16.30—17.30 Praha 31,41 m kaj 1935 m.

22.00—22.15 Praha 49,92 m.

En ambaŭ la supraj sendoj de Praha raportoj ĉiuspecaj. Ĉiumonate ankaŭ informo pri la esperantista vivo en ĈSR. La enhavo de la du sendoj estas malsama.

**Måndag:**

21.50—22.00 Praha I 470 m. Mycket varierande program.

**Tisdag:**

19.50—20.00 Sofia 32,09 m. Nytt från Bulgarien. Radio Sofia, Esperanto-sekcio, Sofia, Bulgarien.

21.50—22.00 Ostrava 325 m. Nyheter. Brevlåda. — Radiostacio, Ostrava, Tjeckoslovakien.

**Onsdag:**

06.35—06.45 Wien I 506 m. Esperantoprogramo. — RAVAG—Wien, 30, Argentinierstr., Wien IV, Österrike.

10.15—10.35 Paris I 431 m. Esperantokurs i skolradion.

22.10—22.20 Warszawa III 49,06 m. Politikaj informoj. Esperantosekcio de la Pola Radio, Koszykowa 8, Warszawa.

**Torsdag:**

Aŭstria Esperantista Federacio, Neutorgasse 9, Wien I, Österrike.

18.45—19.00 Hradec Králové 280 m. Esperantoprogramo.

18.55—19.00 Bern 31 m. Federalismo kaj paco, korta anföranden av dr Edmond Privat.

21.50—22.00 Praha I 470 m. Se måndag.

**Fredag:**

19.50—20.00 Sofia 32,09 m. Se tisdag.

21.50—22.00 Ostrava 325 m. Se tisdag.

**Lördag:**

14.00—14.10? B. N. R. O. ??? m. Brüssel, Belgien. Kurso.

18.30—18.45 ? 3 SR (Australien) 238 m. Nyheter. Endast andra lördagen i varje månad.

19.00—19.45 ? PRA 2 (Brasilien). Föredrag om esperanto. — Ministerio por Edukado kaj Saneco, Praca la Republica, Rio de Janeiro, Braslien.

21.00—21.30 PRI 3 (Brasilien) 49,75 m. Om livet i Brasilien. Brazila kroniko. — Radio Inconfidência, Belo Horizonte, Minas Gerias, Brasilien.

\*

Nederlanda radio-stacio Hilversum (NRCV) disaŭdigos Esperanto-programon je la 6a de junio 1947, vespere de la 18.45—19.00 horo (17.45—18.00 h. laŭ mezeŭropa horsistemo) sur ondo 415 m.

Parolos s-ro J. D. Brakel el Rotterdam, ĉefestrarano de K. U. N. E.; rubriko: "La Evangelio per Esperanto".

Oni dankskribu al: NCRV, sekcio Disaŭdigo, Poŝtkesto 5, HILVERSUM, Nederlando.

**REGULA ESPERANTO-DISSENDO EL BUDAPEST.**

Budapest I. (ondlongo 550 m) dissendas ĉiulunde je la 0:30 h. informojn esperantlingve. Ĝis la aŭtuno tiu tempo respondas al la 23-a horo kaj 30 minutoj. Ankaŭ tiu dissendo ŝajnas esti tro malfrua kaj tial estus tre dezirinde, ke la radiostacio ricevus laŭeble plej multe da eksterlandaj leteroj kun peto pri pli frua kaj ankaŭ laŭeble plej ampleksa dissendado en Esperanto. La adreso estas: Hungara Radio, VIII. Bródy Sándor u. 7. Budapest.

**"AMERIKA ESPERANTISTO"**

deziras aĉeti por sia arkivo po unu, se eble du ekz. de jenaj elĉerpitaj nroj de Malgranda Revuo: nro 2 1943, nro 1 1944. Turnu vin al S. Engholm, Skolg. 9, Ludvika.



ZOOLOGISK TRÄDGÅRD HAVSBAD NÖJESPLATS RESTAURANGER

# FURUVIK

*-målet* för årets semesterresa!

Moderna hotell med helinackordering -  
Campingplatser - Furuviks barnens cirkus-  
spel och barnteater

Res till fagra **FURUVIK** —  
Bottenhavets pärla!

För den kräsna svenska smaken



DEN ÄKTA MOCCABLANDNINGEN

1/4 kg

**IZAL**

**MOCCA**

*En exklusiv nyutgivning*



**B**

**BJÖRNKLÄDER**

**BJÖRN-KLÄDERNA**  
*marschera fram*